

## Vložení vlastních přeložitelných textů do TPACu

Pokud chcem, aby se přizpůsobené texty vložené do rozhraní OPACu (včetně např. odkazů na horní či spodní liště paod.) překládaly do jazyků, které jsou nastavené jako doplňkové, je nutné, aby byly do zdrojového kódu vložené jako přeložitelné řetězce a poté vložit překlady do souboru cs-CZ.po

Řetězce, které se mají přeložit, musí

1. být v angličtině
2. musí být uzavřené v `[% l(' ') %]` (`[% ... %]` označuje blok Template Toolkit (TT), který může obsahovat jednu nebo více instrukcí pro zpracování TT. `l(„ ... “)`; je funkce, která označuje text pro lokalizaci.

Například pokud chcete přidat přeložitelný odkaz do navigační lišty v OPACu (template `openils/var/template/opac/parts/topnav_links.tt2`), bude odkaz vypadat takto:

```
<a href="http://příklad.com">[% l('Text příkladu') %]</a>
```

Další informace najdete v anglické dokumentaci: [Changing some text in the TPAC](#).

Pozor, místo úpravy originálních šablon pro TPAC doporučujeme použít překrytí šablon, viz dokumentace:

- [Configuring and customizing the public interface](#)
- [How to overriding templates](#).

### Přidání vlastního textu do PO souboru (souboru s překlady)

Pokud jste přidali do katalogu vlastní text využívající lokalizační funkci, je nutné přidat také překlady těchto textů do souboru PO v adresáři `/openils/var/template/data/locale/`

POZOR: Před provedením jakýchkoliv změn doporučujeme vytvořit zálohu původního souboru.

### Edotace souboru PO

- Každý řádek s řetězcem anglického textu musí být uvozen značkou `msgid` a musí být uzavřen do uvozovek `" "`.
- Každý řádek s překladem musí být uvozen značkou `msgstr` a musí být uzavřen do uvozovek `" "`.
- Doporučuje se, aby každá dvojice s překladem byla doplněna informací o tom, ve které šabloně (TT2 souboru) se daný řetězec nachází. Je také možné přida další poznámky k účelu vložení textu apod. řádky s komentáři musí začínat znakem `#`.

**\*\*Příklad textů vložených do katalogu a jejich českých překladů v souboru cs-CZ.po**

```
# -----  
# Tyto řádky obashují řetězce, které naše knihovna přidala do katalogu.  
# -----
```

Last update: 2017/08/11 10:26 sprava\_systemu:vlastni\_prelozitelne\_texty\_v\_opacu [https://eg-wiki.osvobozena-knihovna.cz/doku.php/sprava\\_systemu:vlastni\\_prelozitelne\\_texty\\_v\\_opacu](https://eg-wiki.osvobozena-knihovna.cz/doku.php/sprava_systemu:vlastni_prelozitelne_texty_v_opacu)

```
#: ../../Open-ILS/src/custom_templates/opac/parts/topnav_links.tt2:1  
msgid "Union Catalog of the Czech Republic"  
msgstr "Souborný katalog České republiky"
```

```
#: ../../Open-ILS/src/custom_templates/opac/parts/topnav_links.tt2:1  
msgid "Uniform Information Gateway "  
msgstr "Jednotná informační brána"
```

From:  
<https://eg-wiki.osvobozena-knihovna.cz/> - **Evergreen DokuWiki CZ**

Permanent link:  
[https://eg-wiki.osvobozena-knihovna.cz/doku.php/sprava\\_systemu:vlastni\\_prelozitelne\\_texty\\_v\\_opacu](https://eg-wiki.osvobozena-knihovna.cz/doku.php/sprava_systemu:vlastni_prelozitelne_texty_v_opacu)

Last update: **2017/08/11 10:26**

